15 933

Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

22. Januar 1999
Nr. 5ud-1569-98
103160 Moskau K-160

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	KA(H)DE [CA(H)DE], Heinz
Geburtsjahr und -ort:	1918 in Babelsberg
Staatsangehörigkeit	deutsch
Volkszugehörigkeit	deutsch
Vor Inhaftierung wohnhaft:	Babelsberg
vor der Inhaftierung beschäftigt als:	Händler
wann inhaftiert:	4. September 1948
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	am 25. April 1949 durch das Militärtribunal des Landes Brandenburg
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	nach §§ 58-6 Abs. 1 und 58-11 StGB der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsstrafe im Arbeits- und Besserungslager, mit Einzug der konfiszierten Wertsachen; 1955 Änderung des Urteils in 12 Jahre Freiheitsstrafe
Datum der Haftentlassung:	keine Angaben im Vorgang vorhanden

Gemäß Artikel 3 Abs. a des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 wurde Heinz Ka(h)de [Ca(h)de] rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:
[Siegel, Unterschrift] L. P. Kopalin

[*Bitte beachten*: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА
(о реабилитации)

"01" января 1999 г.

№ 5 Уд-1569-98

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Каде Гайнц

Год и место рождения 1918 г., г.Бабельсберг

Гражданин (ка) какого государства Германии

Национальность немец Место жительства до ареста г.Бабельсберг

Место работы и должность (род занятий) до ареста Работник торговли

Дата ареста 4 сентября 1948 г.

Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а) 25 апреля 1949 г. военным трибуналом земли Бранденбурга

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) ст.ст.58-6, ч.I и 58-II УК РСФСР к 25 годам лишения свободы в ИТЛ, с конфискацией изъятых при обыске ценностей. В 1955 году мера наказания снижена до 12 лет.

Дата освобождения Сведений в деле нет.

На основании ст. 3, п."а" Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) Каде Гайнц реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры Л.П.Копалин